

Presentación del *Centro de Investigación
en Multilingüismo, Discurso y Comunicación (MIRCo)*,
Universidad Autónoma de Madrid, 25/11/21

El Centro de investigación MIRCo Multilingüismo, Discurso y Comunicación

LUISA MARTÍN ROJO - Directora de MIRCo

El Centro de investigación en **Multilingüismo, Discurso y Comunicación**, MIRCo, nace con la vocación de servir como espacio de encuentro entre compañeros y compañeras que nos dedicamos a la investigación de la diversidad cultural y lingüística, el discurso y la comunicación intercultural abordadas en relación con los procesos sociales, como la desigualdad o la exclusión social, las políticas y las prácticas (nacionalistas, neoliberales) que las gestionan en nuestra sociedad.

Durante 20 años, nuestro grupo de investigación ha afrontado, resistiendo, adaptándose, transformándose, las demandas de las políticas neoliberales. La principal de estas demandas ha sido la de ser rentables produciendo investigación y, al mismo tiempo, haciendo frente a la soledad impuesta por la escasez de recursos para consolidar equipos de investigación, y a la competencia y el individualismo resultantes del capitalismo cognitivo de los JCR. Lo hemos logrado con éxito, pero seguimos creyendo que las investigaciones trascendentes, creativas y relevantes para la sociedad se realizan mejor en espacios de reflexión colectiva, compartiendo recursos, y construyendo sinergias.

De la reflexión sobre ese proceso nace la iniciativa de este Centro, con el que queremos consolidar, expandir y reforzar la trayectoria emprendida.

Muchas personas se preguntarán qué es un centro de investigación y para qué sirve. No resulta fácil responder a esa pregunta. En principio, un centro de investigación, en contraposición a un grupo de investigación, permite dar mayor visibilidad y presencia institucional a nuestros proyectos y tiene un papel dinamizador en la producción científica, en las iniciativas de formación y en el intercambio con la sociedad en general. Un centro también tiene mayor autonomía y más capacidad de atraer recursos. Como resultado de esa autonomía, en el centro MIRCo nos hemos constituido como un espacio de encuentro, diálogo y colaboración en el que redes de especialistas de campos disciplinares tan distintos como la Lingüística, la Comunicación, la Antropología y la Psicología sociales, las Ciencias Políticas, la Sociología y la Biología, se reúnen con el objetivo de desarrollar una investigación de frontera sobre multilingüismo, discurso y comunicación, abordando aspectos comunicativos, sociales, políticos, económicos, culturales, identitarios y educativos.

Somos muchas personas que estamos hoy aquí en esta sala del Círculo de Bellas Artes o a través de YouTube que formamos parte del consejo de dirección o son investigadoras e investigadores del centro MIRCo.

POWER POINT IMÁGENES CONSEJO Y MIEMBROS

Podéis saber más de todas y todos nosotros en la página web de MIRCo.

¿De qué nos ocupamos y qué importancia tiene?

Desarrollamos nuestra actividad en las fronteras del conocimiento, investigamos e intervenimos en cuestiones que se encuentran en proceso de cambio y sobre las que a veces existen miradas complacientes, que problematizamos. Y es evidente que, en el mundo contemporáneo, los campos centrales en torno a los que gira la actividad de MIRCo, el multilingüismo, el discurso y la comunicación, no solo han adquirido especial relevancia en nuestras sociedades, sino que, además, están experimentando procesos cruciales de transformación:

- **Las lenguas ya no son lo que eran.** Distintos procesos sociales, demográficos, económicos y culturales (como la globalización, la terciarización de la economía, el incremento de la movilidad o la expansión del neoliberalismo) han colocado a **las lenguas en el centro** del sistema económico y han potenciado la mercantilización/comodificación de las lenguas. Ya no vemos las lenguas como aquello que nos permite comunicarnos, sino como ese capital que nos permite “llegar”, “acceder”, “participar” en contextos que decimos multilingües pero que no lo son tanto. Como resultado, muchas veces asistimos a una celebración del multilingüismo: se crean escuelas trilingües, se fabrican bebés multilingües desde la cuna, las familias y las instituciones invertimos en programas de enseñanza y certificación lingüística. El objetivo de todo ello no es aprender lenguas para comunicarse, sino para competir mejor. Sin embargo, como muchas veces nuestra investigación ha puesto de manifiesto, los efectos de esta mercantilización de las lenguas son, cuando menos, inquietantes: quienes más recursos tienen, pueden prepararse mejor. El multilingüismo, por sí mismo, tampoco garantiza ni el mantenimiento de la diversidad ni una mayor igualdad social, ya que rara vez refuerza a lenguas de la periferia o del Sur global, como el mapuzugun, sino a lenguas dominantes como el inglés.
- **El discurso se encuentra en el ojo del huracán.** Hemos dejado de ver los discursos como un reflejo de la realidad para verlos como constructores de esa realidad y hemos terminado temiendo su poder a la hora de generar falsedad y alarma social. Las virulentas batallas culturales, el negacionismo, los discursos del odio y la incidencia de las redes sociales en su producción y circulación nos permiten comprobar la potencia de los mecanismos discursivos. En tanto que analistas del discurso hemos contribuido a producir y circular un conocimiento sobre esos mecanismos discursivos, que ahora se aplica a fines que rechazamos. En contrapartida, MIRCo se nutre de discursos antagonistas, como los discursos feministas, antirracistas y decoloniales, y pretende contribuir a su fortalecimiento y circulación.
- **Inventamos la comunicación cada día.** La pandemia nos ha confrontado con una comunicación como la que estamos experimentando aquí y ahora, que además de intercultural, multilingüe, es híbrida: estamos participando ahora presencialmente, pero este acto también se está grabando y algunas personas lo verán en diferido, desde cualquier lugar del mundo, quién sabe cuándo y en qué circunstancias. Exploramos cada día, cómo lograr, en este contexto comunicativo, una participación equitativa y abierta a otras lenguas y formas de expresión.
- **Contribuimos a transformar la academia y más allá.** Asistimos a una brecha creciente entre la concepción y la organización monolingüe/monocultural de

nuestras instituciones universitarias y la realidad multicultural cotidiana. Esa brecha también se produce en otros espacios de la vida académica, las revistas de impacto, las plenarias en congresos. Es preciso cerrar esa brecha, para que la academia sea más accesible, más inclusiva y, sobre todo, más justa, menos eurocéntrica, más diversa cultural y lingüísticamente, más pegada a la sociedad, más comprometida. Perseguimos que el conocimiento que producimos no se quede en la academia, sino utilizarlo para mejorar las condiciones de vida y superar la desigualdad.

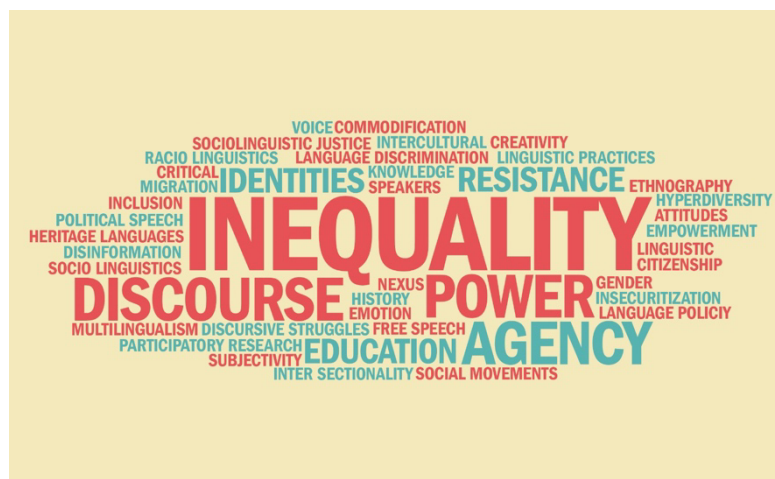
La tarea es, por tanto, compleja, titánica si se quiere, queda mucho por hacer y no es fácil hacerlo, pero queremos asumir el reto, y eso conlleva configurarnos como un centro transformador.

¿Cuál es nuestra misión?

Nos reivindicamos como un centro transformador al menos en dos aspectos imbricados entre sí: i. que produce un conocimiento transformador y ii. que transforma las prácticas de investigación académica.

Respecto al conocimiento transformador. Para explorar las transformaciones a las que me he referido y sus causas y consecuencias sociales, culturales, lingüísticas y, por supuesto, políticas, necesitamos, en primer lugar:

- Una interacción productiva entre diferentes campos, conectada a través de una posición crítica y centrada en cuestiones sociales contemporáneas;
- También necesitamos movilizar y repensar conceptos que permitan comprender lo que está sucediendo y problematicen las respuestas. Esta nube que hemos conformado colectivamente en el Centro recoge el universo de conceptos que entran en juego, destacando sobre todo el poder, el discurso, la desigualdad y la agencia:



Como se puede ver, en el centro del debate hemos situado el papel de la lengua y el discurso en la producción, reproducción de la desigualdad social. En MIRCo queremos trasladar este debate al conjunto de la sociedad. El papel de la lengua como motor y justificación de la desigualdad social resulta muchas veces ignorado por los movimientos sociales, y en el conjunto de la sociedad. Sin embargo, si pensamos en situaciones de desigualdad, comprobamos como muchas exclusiones que tienen como

base el género, clase social o la pertenencia a comunidades minoritarias y racializadas, son mediadas por las cuestiones lingüísticas. Sobre todo, cuando existen posiciones hegemónicas sociales que condenan, por ejemplo, la exclusión a partir de rasgos físicos, fácilmente, el acento o la forma de hablar se utilizan como argumento para extranjerizar, racializar o subalternizar.

Además, con el tiempo hemos ido fijando cuál es el significado que damos a estos términos. Por ejemplo, nuestra visión del poder, que ocupa un lugar central en la nube, no solo nos permite reflexionar sobre las consecuencias de la dominación o de los diferentes tipos de poder, sino que al entenderlo como una relación de fuerzas, que no es propiedad de nadie y que puede ejercerse desde cualquier posición, nos permite tener presente que no solo hay consentimiento, sino también una posibilidad de oposición y resistencia, en cualquier espacio y tiempo. Por ello, junto a debates teóricos, predomina la voluntad transformadora de explorar y encontrar grietas para la resistencia.

La trayectoria de la investigación no se detiene en la "distribución de resultados", sino que continúa con compromisos e intervenciones con todos los interesados: actores sociales, instituciones, organizaciones... Para ello, investigamos con un método participativo y de acción que busca transformar las instituciones, los discursos, y que incorpora la ciencia ciudadana. Ambos métodos ponen en jaque la distinción entre investigadores e investigados.

2) En segundo lugar, buscamos transformar la producción de conocimiento académico, las prácticas de investigación y ello supone una toma deliberada de posiciones:

- En contra de las lógicas neoliberales en las universidades y en la producción de conocimiento;
- También una posición deliberadamente inclusiva, ética, que conlleva la puesta en común con la sociedad, a la que incorporamos en la investigación y para la que trabajamos;
- Una apuesta por la experimentación para abrir nuevos espacios, probar nuevas prácticas (por ejemplo, prácticas de translenguar, e impulsar las tecnologías que además de salvar las distancias geográficas, permitan mantener la diversidad lingüística, etc.);
- Finalmente, una voluntad de libertad frente a las restricciones de financiación, temporalidades, etc. En definitiva, un experimento de investigación "libre".

¿Qué espacio crear?

CLARA MOLINA - Consejo de dirección de MIRCo

Para diseñar este espacio abierto como un nodo de encuentro y vinculación entre redes de investigación básica y aplicada, hemos seguido un proceso participativo, asambleario, en el que hemos compartido y discutido cuáles son los principios, las líneas de investigación y de acción, las preguntas y conceptos de investigación que nos interesan, y por supuesto la agenda de trabajo para los próximos años.

Junto al carácter transdisciplinar, internacional, intergeneracional y multilingüe, que aplica una perspectiva crítica, decolonial y pluriversal, queremos que el Centro prefigure en el presente otros modos de hacer. Frente al homo economicus, y más aún

frente al modelo del “homo neoliberal”, nuestro ideal es el “homo cooperans”, que se opone a las lógicas neoliberales basadas en la competencia y la mercantilización de todos los aspectos de la vida, que genere bienes comunes, por ejemplo, a través de la formación, de compartir recursos y experiencias, que ponga en común saberes, recursos y herramientas.



¿Qué modelo de funcionamiento queremos para que MIRCo responda a su misión?

Las actividades de MIRCo se articulan en torno a tres ejes principales canalizados a través de tres líneas de trabajo que hemos llamado DIÁLOGOS, COMUNES e INTERVENCIÓN. La línea de DIÁLOGOS busca “perturbar” el conocimiento, a través del diálogo la formación continuada de las personas que integran MIRCo, a través de la exploración de nuevas visiones y campos, organizando seminarios, creando grupos de lectura y debate, reflexionando sobre conceptos mientras preparamos ponencias conjuntas para congresos...

La línea de CREACIÓN DE COMUNES responde a nuestro compromiso de colaboración, en lugar de competición, y queremos que impregne nuestro día a día, que sea uno de los hilos conductores del Centro. Para ello, estamos pensando en ayudarnos unas a otras poniendo recursos en común, enseñándonos a llevar a nuestras clases los conocimientos que generemos en nuestra investigación, buscando el modo de poner en marcha acciones de transformación... porque no queremos que nuestro trabajo se quede en una torre de marfil.

Y eso, claro, enlaza con la tercera línea, INTERVENCIÓN que, por cierto, es una de las que más ha atraído la atención de las personas que integran MIRCo. Esta línea

busca la colaboración con estudiantes, con asociaciones, con la sociedad, en definitiva. Aquí estamos barajando propuestas como el trabajo conjunto con organizaciones políticas para ofrecer resistencia ante el avance de la extrema derecha, que va sembrando discursos de odio y apropiándose de conceptos, o con docentes de distintos niveles educativos, para intentar ir transformando el orden sociolingüístico en las aulas a través de proyectos de innovación docente basados en el aprendizaje-servicio y la ciencia ciudadana.

En torno a estas tres líneas estamos perfilando la agenda de trabajo para los próximos meses. Si queréis que os mantengamos al tanto de las actividades que vayamos montando, escribidnos o id consultando nuestra página web. A partir de este momento tiene la palabra Manuel Alcántara, nuestro secretario, que inaugura el bloque final.

Presentaciones del comité asesor internacional

MANUEL ALCÁNTARA - Secretario académico de MIRCo

MIRCo cuenta con un comité asesor internacional o comité científico integrado por investigadoras e investigadores de renombre y reconocimiento internacional que han contribuido de manera indiscutible a la creación y desarrollo de este campo de estudio. Su implicación en nuestro Centro de investigación y en las trayectorias de las investigadoras/es se prolonga en el tiempo, y su papel en las líneas y en las posiciones del centro son, como vamos a ver, claves. Por ello, hoy nos acompañan para reflexionar sobre los cambios que, desde su posición y trayectoria académica, observan en los temas y enfoques de investigación, sobre cuáles son los procesos sociales que debemos estudiar hoy (como el auge del racismo y la securitización), sobre cómo ha cambiado la propia academia (neoliberalismo, rankings, mercado de publicaciones). Y, ante estas situaciones, qué papel pueden tener espacios como el que queremos que sea MIRCo (horizontales, dinámicos, abiertos, para construir bienes comunes).

Las intervenciones serán en español o en inglés. Lamentablemente la profesora Ruth Wodak no ha podido hoy reunirse con nosotras/os, pero el resto sí van a acompañarnos.

Ver POWER POINT: imagen comité asesor

- En primer lugar, tiene la palabra, la profesora Ofelia García, profesora emérita en los programas de Urban Education and of Latin American, Iberian, and Latino Cultures (LAILAC) en el Graduate Center de la City University of New York. Es conocida internacionalmente por sus trabajos sobre educación bilingüe, política lingüística, multilingüismo y sociología del lenguaje. Su trabajo ha tenido gran impacto en las reivindicaciones de la comunidad Latina en Estados Unidos. Para nosotros/os ha sido clave su incorporación de la perspectiva y de las experiencias de los bilingües a la teoría sociolingüística.

(dentro video)

- Tiene ahora la palabra Monica Heller, antropóloga lingüista y profesora de la Universidad de Toronto. Ha sido Presidenta de la Asociación Americana de Antropología (AAA). Reconocida por el impulso que ha dado su investigación a la teoría sociolingüística, en general, y en particular, por su aportación para la

comprensión de la compleja relación entre los procesos sociales y económicos y las lenguas. Para nosotras/os han sido clave sus trabajos sobre la mercantilización de las lenguas en las nuevas economías.

- A continuación intervendrá Ben Rampton, Professor de Applied & Sociolinguistics y Director del Centre for Language Discourse and Communication en el King 's College London. Su contribución al desarrollo de la sociolingüística interaccional, y la comprensión de la compleja y fluida relación entre fenómenos identitarios y la lengua. Para nosotras/os ha sido claves sus trabajos sobre el crossing y del papel de la lengua en el incremento de la securitización.
- Por último, intervendrá el profesor Teun van Dijk, profesor en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona desde 1999, director del Centre of Discourse Studies. Reconocido internacionalmente por su papel decisivo en la creación de los estudios del Discurso, y, en particular, de la perspectiva crítica en estos discursos. Para nosotras/os ha sido clave su trabajo sobre el racismo en el discurso.

Finalmente, aunque no intervendrá queremos mencionar a Ruth Wodak, catedrática de Estudios del discurso en la Universidad de Lancaster, es presidenta de la «Societas Linguistica Europaea» y durante un tiempo la única mujer que es miembro de la Academia Austríaca de las Ciencias. Impulsora de los estudios del discurso, nos ha enseñado las claves de los discursos de la extrema derecha a lo largo de las últimas décadas.

Para terminar este acto, hemos reservado el lugar de honor para la clausura de este acto Elisa Loncón, que intervendrá en la lengua mapuche, mapuzugún, Nos la va a presentar nuestra compañera

CAMILA CÁRDENAS NEIRA - Investigadora Invitada de MIRCo

Elisa Loncón Antileo es docente, lingüista y activista mapuche, cuya vida profesional y académica se ha abocado a la revitalización del mapudungun tanto en diversas comunidades del Wallmapu como en espacios universitarios del centro y sur de Chile. Actualmente es Presidenta de la Convención Constitucional y cumple con la tarea histórica de dirigir el proceso de redacción de una nueva Constitución para el país. Se formó como Profesora de Inglés en la Universidad de La Frontera, y realizó cursos de posgrado en el Instituto de Estudios Sociales de La Haya y en la Universidad de Regina. Obtuvo un Magíster en Lingüística en la Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa-México, un Doctorado en Humanidades en la Universidad de Leiden-Países Bajos, y otro Doctorado en Literatura en la Pontificia Universidad Católica de Chile. Se ha desempeñado como profesora de la Universidad de Santiago, y ha realizado investigación en torno a la enseñanza del mapudungun, con especial énfasis en la educación intercultural y las políticas lingüísticas. Dentro de su trayectoria, destaca su trabajo como asesora de la Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe de la Secretaría de Educación Pública de México, su rol como impulsora del Proyecto de Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Originarios de Chile, y su participación en el Consejo de Todas las Tierras, cuya labor derivó en la creación de la Wenufoye, la bandera del pueblo mapuche.